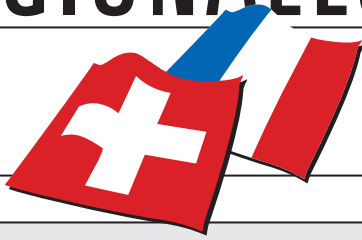


# NOUVELLES RÉGIONALES FRANCE

OCTOBRE 2010 / N° 4

www.revuesuisse.org



## Ambassade de Suisse en France, Paris

142 Rue de Grenelle. 75007 Paris.  
Tél 01 49 55 67 00. Fax 01 49 55 67 67.  
par.vertretung@eda.admin.ch  
http://www.dfae.admin.ch/Paris

### Consulats honoraires

**Le Havre** : Alain Rouquette, 15 Rue Jules Siegfried, 76600 Le Havre. **Lille** : Michel Joseph, 24 Rue Desrousseaux, 59800 Lille. **Bordeaux** : Ingrid Apelbaum, Espace consulaire, Place de la Bourse 2, 33076 Bordeaux Cedex. Tél 05 56 79 44 44. **Nantes** : Beat Zimmermann, 81 Rue des Renardières, 44100 Nantes. Tél 02 40 95 00 50. **Martinique** : Patrick De la Housaye. Consulat de Suisse. Centre d'Affaires de Californie II. 97232 Le Lamentin/Martinique. **Nouvelle Calédonie** : Monique Dunoyer. 18 Rue Jim Daly. Val Plaisance. BP2352. 98846 Nouméa/Nouvelle Calédonie. **Ile de la Réunion** : Sylvia Valette-Schneider. 107 Crève-Cœur. 97460 Saint-Paul/Ile de la Réunion. **Tahiti** : Paul Maetz. c/o Consulat d'Autriche. Boulevard Pomare. BP4560. 98713 Papeete. **Guyane française** : Gilles Gallay, correspondant. 1138 Route de Bourda. 97300 Cayenne/Guyane française.

Toute correspondance est à adresser à l'Ambassade de Suisse à Paris.

## Message de l'Ambassade de Suisse à Paris

L'Ambassade de Suisse à Paris a le plaisir de vous annoncer l'arrivée de Mme Patricia Weber Singh (Conseillère d'Ambassade – Chef de la Section consulaire, sociale et administrative) et de M. Denis Charrière (Chef de la Section culturelle de l'Ambassade de Suisse à Paris).

Avant de venir à Paris, Mme Weber Singh travaillait à la centrale du DFAE à Berne en tant que chef du personnel local :

*«Je me réjouis sincèrement de faire la connaissance des Suisses de France et de participer au cours de ces prochaines années aux assemblées générales et réunions d'associations et clubs suisses dans l'arrondissement consulaire de cette Ambassade. Je suis accompagnée de mon mari, M. Manbir Singh, et de mes deux filles de 14 et 15 ans.»*

M. Denis Charrière arrive de Londres où il exerçait la fonction d'attaché culturel depuis 2006 :

*«Dans le contexte particulier que représentent Paris et la France entière pour le rayonnement de la culture sous toutes ses formes, tout pousse à s'investir pour que la diversité et la richesse culturelle de notre pays fassent partie de cette extraordinaire plateforme. C'est donc avec le plus grand plaisir que je m'engage sur cette voie et me réjouis de collaborer tant avec notre réseau consulaire que nos partenaires et institutions français et suisses afin de favoriser le dialogue et les échanges de ce type.»*

## Editorial

« Au mois d'août dernier, en marge du Congrès des Suisses de l'étranger à St-Gall, a eu lieu la réunion des rédacteurs des différentes éditions régionales de la Revue Suisse (il y en a 14), comme celle que vous tenez entre vos mains. C'est une réunion d'échanges d'expériences et de discussion avec la rédaction centrale à Berne.

Il a longuement été question de l'envoi de la Revue, par la poste ou par e-mail. En effet, les chiffres sont éloquentes depuis qu'au début de cette année l'envoi online est devenu standard. En l'espace de 2 numéros, le tirage de la Revue sur papier est tombé de 400.000 exemplaires à 270.000 grâce aux envois par mail et aussi à l'élimination des doublons (plusieurs exemplaires dans un ménage).

Petit rappel toutefois quant aux versions papier ou online : si votre représentation suisse en France (votre consulat) ne possède pas votre adresse mail, vous continuerez à recevoir la version papier de la Revue Suisse sans autre démarche. Si vous avez communiqué votre adresse mail à votre consulat, vous recevrez automatiquement la version online. Dans ce cas, veillez à ce que votre adresse électronique soit toujours à jour et communiquez tout changement à votre consulat. Si vous souhaitez quand même recevoir la version papier, vous pouvez faire le nécessaire sur [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch).

Amicalement,  
CHRISTOPHE MEIER >>>

## Société helvétique de Bienfaisance

10 Rue Minard.  
92130 Issy-les-Moulineaux.  
Tél 01 47 36 01 65 et 09 61 67 86 80.  
soc.helvétique@wanadoo.fr  
Présidente : Madeleine Boulanger

### Erratum

Une erreur s'est produite dans le numéro 3 de la Revue Suisse (août 2010). A la suite de notre article figurait le calendrier des activités d'une autre association.

Nous prions les membres de la Société helvétique de Bienfaisance de Paris de bien vouloir nous excuser de cette confusion.

LA REDACTION.

## Helvetia Le Havre

c/o Mme D. Rouquette.  
98 Rue Georges Lafaurie.  
76600 Le Havre. Tél 02 35 21 61 94.  
Présidente : Mireille Voisard. 198 Rue F. Laurent. 76620 Le Havre

### Fête du 1<sup>er</sup> août

Dimanche 1<sup>er</sup> août, nous avons eu le plaisir de répondre présents à l'invitation de M. le Consul Alain Rouquette et de son épouse, notre secrétaire.

Le temps couvert s'étant éclairci, une vingtaine de personnes, parmi lesquelles M. Erni, Président de la Caisse suisse de secours, purent prendre place dans le jardin joliment décoré de drapeaux et de lampions.

> suite

## RÉDACTION FRANCE / INFO

### Rédaction

Christophe Meier. 7 Rue Abbé Fabre. BP 61021. 30251 Sommières cedex  
Tél 04 66 80 96 66. Fax 04 66 80 37 31. [popof.suisse@wanadoo.fr](mailto:popof.suisse@wanadoo.fr)  
[www.revuesuisse.org](http://www.revuesuisse.org)

### Information

Pour que vous puissiez planifier vos contributions, ci-dessous les dates de parution (provisoires) de la Revue Suisse :  
n° 2/11 > 30 mars. n° 3/11 > 15 juin.  
Le délai de remise de vos contributions est environ un mois avant la date de parution.

Retour de vos contributions pour les pages régionales de la Revue Suisse 01/2011 avant le :  
**2 janvier 2011**



Après quelques mots de bienvenue et de remerciement de notre présidente, Mireille Voisard, M. Rouquette prit la parole pour nous rappeler notre rôle de Suisses de l'étranger. Puis nous écoutâmes le discours officiel de Doris Leuthard, suivi de l'hymne national repris en chœur. Après la partie récréative animée à l'accordéon par Mme Muller, un délicieux apéritif, préparé par les membres du bureau, accompagné de fendant et de cidre fut servi. Nous avons passé un excellent moment et avons été ravis d'accueillir deux nouveaux membres, M. et Mme Ramé.

Venez nombreux à notre assemblée générale, cet automne.

MIREILLE VOISARD, PRESIDENTE

### Amicale des Suisses du Périgord

Maison des Associations. Place Jules Ferry, 24100 Bergerac. Tél 05 53 24 69 16. suissesperigord@gmail.com Présidente : Michèle Mollatte

L'année touche à sa fin et nous a donné de multiples occasions de rencontres depuis l'assemblée générale : visite de la distillerie Clovis à Villamblard et de la fabrique de biscottes La Chanteracoise, participation à la taulada de la Félibrée 2010, 1<sup>er</sup> août champêtre près de Pompadour et journée d'automne au bord de l'Isle. L'hiver nous réunira autour d'une fondue près de Bergerac. Pour plus d'informations, vous pouvez nous contacter par e-mail (suissesperigord@gmail.com) ou au 05 53 24 69 16.

MICHELE MOLLATTE, PRESIDENTE

### Nouveau Club suisse

28 Rue Basfroï, 75011 Paris. Tél 01 75 50 84 88. nerini.hanhart@noos.fr Présidente : Maya Nérini-Hanhart

La présidente du Nouveau Club suisse milite depuis des années pour que tous les Suisses de l'étranger puissent se faire élire au Parlement fédéral. Des politiciens suisses viendront chez nous pour débattre de ce qui s'est discuté au congrès de St-Gall.

Le Nouveau Club suisse se porte bien et continue ses conférences avec des spécialistes de renom. Les apéritifs gratuits avec d'excellents vins agrémentent l'ambiance sans oublier les nouvelles essentielles (NZZ, Le Temps, TSR).

### Fondation suisse

CIUP, 7 Bd Jourdan, 75014 Paris. Tél 01 44 16 10 10. Fax 01 44 16 10 30. contact@fondationsuisse.fr Présidente : Yasmin Meichtry

### Du 16 septembre au 13 novembre Frédérique Lecerf LP\_22 carats

Frédérique Lecerf est une artiste qui place la notion d'habitation au cœur de son travail de création. Spécialiste de l'or 22 carats, elle le décline ici dans une réflexion, subtilement humoristique, sur le rapport des matières. Plus qu'une exposition, c'est un concept participatif que propose Frédérique Lecerf, en résonance avec l'architecture de Le Corbusier, dont elle aime faire son terrain d'exploration artistique. Son intervention au Pavillon suisse convie le spectateur à une relecture interactive de l'architecture au travers d'un parcours ponctué de créations uniques et de singulières performances relationnelles et sensorielles.

Du 30 septembre au 2 décembre, la Fondation suisse et la résidence Lucien Paye organisent un cycle de ciné-conférences «80 ans Mister Godard».

Du 2 décembre au 30 janvier, Maja Weyermann présentera son «Carnet indien II» à la Fondation suisse. Pour toutes informations et réservations, voir coordonnées ci-dessus.

### Amicale des Suisses de Bretagne

Le Belano, Route du Guern, 56870 Baden. Tél 02 97 57 16 95. mflevarдон@amicaledessuissesdebretagne.org. Secrétaire : Bernard Aubry. Tél 02 9 766 54 64. bernardaubry@gmail.com Présidente : Marie-Francette Levardon

Réussite exceptionnelle de notre journée de 1<sup>er</sup> août sur les bords du Golfe du Morbihan. Accueillis chaleureusement chez Eliane Le Moigne, une quarantaine de nos compatriotes se sont retrouvés pour célébrer la fête nationale, sous un beau soleil.

Un quatuor à cordes nous accompagnait tout au cours de l'après midi, des chants patriotiques, un «quiz» pour rafraîchir nos connaissances historiques, un excellent et abondant buffet, tout était réuni pour que ce premier août reste dans nos mémoires.

Compatriotes de Bretagne, adhérents ou non à notre amicale, reprenez la date du 17 octobre et rejoignez-nous pour notre assemblée générale à Concarné !

### Cercle suisse de Guyenne et Gascogne

Gaec de Broc, 47110 Le Temple-sur-Lot. Tél 05 53 84 91 20. Président : José Baechler. jose.baechler@sfr.fr

Bien chers amis, Nos dernières rencontres ont été

### Union sportive suisse de Paris

9 Rue Boileau, 94210 La Varenne St-Hilaire. Tél 01 48 83 44 23 et 06 11 18 97 88 strebel@sfr.fr. www.footballsuissedeparis.info. Président : Martin Strebel



L'équipe Fanion de la 100<sup>ème</sup> saison de l'USSP

**Championnat 2010/2011** Le coup d'envoi pour la 101<sup>ème</sup> saison de l'USSP a été donné le 12 septembre. Nos techniciens du ballon rond ont eu la belle surprise de pouvoir disposer d'un nouveau stade et surtout d'une véritable pelouse en herbe que beaucoup de clubs nous envient. Comme à chaque nouvelle saison, l'équipe "Fanion" a été remaniée tout en ayant su conserver ses joueurs cadres, indispensables au bon fonctionnement sur le terrain et en dehors. Nos matches à domicile vont se dérouler au Stade Paul Meyer, Rue de Paris à Sucy-en-Brie, selon le calendrier suivant : 12.9. St-Cloud FC / 26.9. Serris Val d'Europe FC / 7.11. Vincennes CO / 28.11. Joinville FC / 23.1. Bobigny AC / 30.1. Tremblay FC / 13.3. Sucy FC / 3.4. Chevilly Larue / 10.4. Ivry Vimanarenses / 15.5. Cheminots Est Paris / 29.5. La Houssaye FC. Venez encourager le 11 helvétique et participez par la même occasion à la traditionnelle 3<sup>ème</sup> mi-temps.

**Le Centenaire du 2 et 3 octobre** Lorsque cette revue paraîtra, notre fête du Centenaire aura eu lieu au cœur même de la Ville Lumière. A la forte délégation de notre Amicale en Suisse s'ajouteront de nombreuses personnalités du monde sportif, économique et diplomatique ainsi que tous les anciens footballeurs des « Suisses de Paris » restés fidèle à nos couleurs. Compte-rendu de cette manifestation dans le prochain numéro.

**Sortie annuelle en juin 2011** Lorsque 2 présidents de club de foot se rencontrent, de quoi causent-ils? De trouver une date pour un match amical suivi d'une belle soirée autour d'un barbecue. C'est ainsi que Pascal Germann, président de la Société suisse du Haut Doubs et délégué à l'OSE, et le soussigné ont d'ores et déjà pris date pour que le FCMM (Football Club de Morteau Montlebon) et l'USSP fassent connaissance sur le terrain et en dehors. La Première se déroulera à Morteau, proche de la frontière suisse, avant que nos amis du Doubs ne viennent découvrir la Ville Lumière en 2012.

MARTIN STREBEL, PRESIDENT

très réussies.

L'assemblée générale au Temple-sur-Lot fut très riche d'événements. Nous avons accueilli notre nouveau président de l'UASF, Jean-Michel Begey, ainsi que Jean-Michel Voïrol, vice-président. Les débats de l'AG ont animé le repas pris en commun. Après les rapports du président, de la secrétaire et de la trésorière, nous avons procédé aux différentes règles d'usage: adoption des comptes, renouvellement du mandat à notre trésorière Aline Immer et renouvellement des membres sortants du Comité. Après de si nombreuses années au service du CSGG, notre ami Armand Ryniker a souhaité être déchargé de sa mission de contrôleur des comptes. Il sera remplacé par Claude Favre qui fera équipe avec Pierre Torgler. Puis, Jean-Michel Begey nous a entretenus sur les dernières directives de l'UASF, appuyé par Jean-Michel Voïrol. L'après-midi fut consacrée à la visite de la Commanderie et de

la pépinière des nénuphars.

La célébration de la Fête nationale s'est déroulée le dimanche 1<sup>er</sup> août à Toujouse dans le Gers, avec nos amis du Club suisse des Pyrénées. Nous étions très nombreux pour ce rendez-vous traditionnel auquel nous tenons beaucoup. Claude Robin nous a conduits dans la partie officielle, et Bernard Gessler dans l'animation de la journée. Des liens se tissent avec les membres de l'amicale de Pau, si bien que nous éprouvons un réel plaisir à nous retrouver ensemble. Nous avons également reçu des ressortissants suisses venus d'Espagne et des Charentes, très heureux de participer à notre fête. Le cercle de notre grande famille suisse du Sud-Ouest s'élargit et s'anime autour de ses membres généreux et volontaires. A nous de continuer pour consolider ce grand élan. Merci à vous tous.

### Calendrier

Samedi 4 décembre : après-midi

ludique pour tous, et soirée «fon-  
due au fromage» (gratuite pour les  
enfants).

Samedi 5 février 2011 : soirée  
choucroute.

Venez nombreux !

JOSE BAECHLER, PRESIDENT

## Société Suisse de Bordeaux

9 Chemin de Rozet  
33360 Lignan de Bordeaux  
Tél 06 26 78 33 57 / 05 56 21 90 13  
jean-michel.begey@wanadoo.fr  
Président : Jean-Michel Begey

Après la fête nationale sous le so-  
leil, l'été a été calme malgré la ges-  
tion conjointe, par notre consul et  
le président de la société suisse,  
d'un grave accident de la route d'un

jeune Suisse dans les Landes, avec  
hospitalisation sur Bordeaux.

Les activités ont repris le 18 sep-  
tembre dernier par un apéritif de  
rencontre chez notre consul Ingrid  
Apelbaum.

Le comité travaille à la préparation  
du congrès avec la partie logistique,  
statutaire et officielle en lien avec  
l'UASF, mais aussi sur la partie plus  
touristique. Rappelons que le  
congrès se déroulera du vendredi 29  
avril au lundi 2 mai 2011 et nous  
ferons tout pour bien vous recevoir.  
Prévisions : repas en novembre et  
Noël le dimanche 12 décembre.  
Bonne rentrée à tous.

JEAN-MICHEL BEGEY

Lisez l'intégralité des articles  
sur [www.revuesuisse.org](http://www.revuesuisse.org)

## L'écrivain Maurice Zermatten aurait cent ans

Le 22 octobre 2010, la Fondation Maurice Zermatten fêtera les 100 ans de la naissance de l'écrivain et la Ville de Sion inaugurera la place Maurice Zermatten, dans le lieu symbolique sis entre les deux collines de Valère et Tourbillon, que l'auteur illustra si bien dans le spectacle sons et lumières de «Sion à la lumière de ses Etoiles».

Issu d'une famille paysanne, fils d'instituteur, Maurice Zermatten est le cadet d'une famille de neuf enfants. Il passe son enfance dans son village de St-Martin en Valais, avant de poursuivre des études de lettres à l'École Normale, puis à l'Université de Fribourg. En 1942 il épouse Hélène Kaiser, ils auront six enfants.

À côté de son métier d'écrivain, Maurice Zermatten a enseigné sa vie durant au Lycée Collège de Sion. À partir de 1952, il est également chargé de cours à l'École polytechnique fédérale de Zurich et préside la Société suisse des écrivains.

Son premier roman *Le Cœur inutile* paraît en 1936 et remporte un franc succès, tant en Suisse qu'en France. Suivront de nombreux romans, récits, contes et nouvelles, théâtre, essais ou bibliographies. Il se consacre en effet à plusieurs genres littéraires, mais, romancier avant tout, Maurice Zermatten décrit le roman comme «un genre complet où l'auteur crée des personnages, une histoire, un environnement. C'est une fiction qui traduit une réalité tant que l'on puise son imagination dans la vie.»

Maurice Zermatten est décédé en 2001 à Sion. Il a publié environ 120 ouvrages dont la moitié sont des romans qui tous portent le sceau de souvenirs autobiographiques et de nombreux essais, livres sur des peintres, ouvrages poétiques en hommages à son pays, son canton, sa ville et au Val d'Hérens... Bref une œuvre considérable, sur laquelle peu de recherches littéraires ont été effectuées à ce jour.



## Union des Associations suisses de France

9 chemin de Rozet.  
3360 Lignan de Bordeaux.  
Tél 06 26 78 33 57 / 05 56 21 90 13.  
Président : Jean-Michel Begey.  
jean-michel.begey@wanadoo.fr

Le congrès des Suisses de l'Etran-  
ger qui s'est tenu à Saint-Gall en  
août dernier a permis de travailler  
sur des sujets engageant forte-  
ment l'avenir. Une très importan-  
te participation de Suisses venant  
de France est à souligner.

Le jeudi après-midi, le Comité  
UASF a tenu sa réunion de travail  
à Appenzell, petit coin de Suisse  
orientale à découvrir. Puis le ven-  
dredi, nous avons eu la journée  
du Conseil des Suisses de l'Etran-  
ger, avec des débats fort animés  
et percutants sur le projet de loi  
pour les Suisses de l'Etranger et le  
mode d'élection par Internet des  
membres du Conseil.

Les rencontres du samedi, com-  
portant en particulier une table  
ronde politique avec des jeunes  
membres du Conseil National, re-  
présentant les 5 principaux partis  
politiques suisses, ont permis de  
montrer l'importance de la 5<sup>ème</sup>  
Suisse avec nos votes. Mme Cal-  
my-Rey a conclu ce congrès en  
rappelant, entre autre lors des  
questions orales, l'importance de  
l'ouverture de nouvelles repré-  
sentations suisses dans les pays  
émergents.

Mais nous tenons à garder nos  
quatre consulats généraux sur le  
territoire français car nous repré-  
sentons la plus grande colonie  
suisse dans le monde. Restons vi-  
gilants !

Un fait important pour lequel  
nous nous sommes mobilisés dès  
début septembre : l'UASF sera dé-  
sormais consultée par la DFAE  
pour repérer, mobiliser, proposer  
des candidats lors du renouvel-  
lement de postes de consuls hono-  
raires. Un premier mouvement  
aura lieu sur les postes de Besan-  
çon, Guadeloupe et Ile de la Ré-  
union (voir Revue Suisse d'Août).  
En tant que président de l'UASF,  
je participerai aux réunions des  
Présidents d'associations des cir-  
conscriptions de Marseille, Stras-  
bourg et Paris (Lyon était en  
mai), en attendant de vous ren-  
contrer lors du prochain congrès  
de l'UASF à Bordeaux fin avril  
2011.

Pensez à signer la pétition en  
ligne à l'adresse du Parlement !  
N'hésitez pas à faire passer le  
message à vos amis et connais-  
sances !

[www.sauvez-swissinfo.ch](http://www.sauvez-swissinfo.ch)

Bonne reprise et donc à très bien-  
tôt.

JEAN-MICHEL BEGEY

# LYON

## Consulat général de Suisse, Lyon

4 Place Charles Hernu. «Le Colysée».  
B.P. 42019. 69616 Villeurbanne Cedex  
Tél 04 72 75 79 10.  
Fax 04 72 75 79 19.  
lyo.vertretung@eda.admin.ch

## Consulats honoraires

**Dijon** : Thierry Altwegg, consul  
honoraire. C/o Centre  
d'Oncologie et de Radiothérapie.  
18 Cours du Général de Gaulle.  
21000 Dijon. Tél 03 80 67 30 10.  
Fax 03 80 66 36 46.

**Annecy** : Elisabeth Etchart, consul  
honoraire. 1 Rue de l'Industrie.  
74000 Annecy. Tél 06 03 99 82 27.  
Fax 04 50 04 41 15.  
etchartconsul@infonie.fr

**Toute correspondance est  
à adresser au Consulat  
général de Suisse à Lyon.**

## Appel à candidature

Le poste de Consul honoraire à  
Besançon étant devenu vacant  
depuis le 1<sup>er</sup> juin 2010, le Consulat  
général de Suisse à Lyon lance un  
appel à candidature.

Les personnes intéressées habitant  
Besançon ou ses environs proches  
peuvent envoyer leur dossier au  
Consulat général de Suisse à Lyon  
(adresse ci-dessus).

## Union helvétique de Lyon

3 Cours Franklin Roosevelt. 69006  
Lyon. Tél 04 78 89 59 35.  
Président : Willy Berner

Les Suisses de Lyon se sont retrou-  
vés nombreux le dimanche 1<sup>er</sup> août  
pour célébrer notre fête nationale à  
St-Vérand (Beaujolais) dans la belle  
propriété de M. et Mme Rusconi.  
Nous les remercions chaleureuse-  
ment pour leur généreuse hospita-  
lité. Le consulat était représenté  
par Mme Chappatte, Vice-consul.  
Après les allocutions de bienvenue  
et le message traditionnel de la Pré-  
sidente de la Confédération, nous  
nous sommes retrouvés autour de  
l'apéritif suivi de l'excellent déjeu-  
ner campagnard préparé et servi  
avec brio par Mme Rusconi et ses  
assistantes. Tous nos remercie-  
ments à M. le Consul général Faille-



## Assurance dépendance pour les retraités suisses résidant en France

Depuis 8 ans, ML Conseil conseille les Suisses  
en assurance dépendance.

**Appel gratuit. N° vert : 0800 48 3015**

ou retourner votre demande avec toutes vos coordonnées  
(nom, date de naissance, téléphone) à SwissLife, Jean-Christophe Durioux,  
76-78 Av des CHamps Elysées, 75017 Paris.

## Amicale des Suisses d'Annemasse et environs

12 Rue des Saules. 74100 Annemasse. Tél 04 50 38 44 37. suissesannemasse@free.fr. Présidente : Margrit Relandeau



**Assemblée générale** Lors de notre dernière AG, Albert Cochard a cédé sa place à Margrit Relandeau, après 21 années à la présidence de notre amicale. Sincères remerciements pour le travail accompli. Gageons que notre nouvelle présidente poursuivra son action tout en y apportant un souffle nouveau. M. et Mme Molliet ont décidé de se retirer après de nombreuses années passées au sein du comité. Nous les remercions pour leur dévouement. Nous remercions vivement M. le Consul Jean-Pierre Baumeyer, et son épouse, pour leur présence. Après la partie officielle, 79 membres se sont retrouvés à la Ferme du Château de Draillant pour déguster un repas gastronomique et partager ces instants de convivialité.

**Sortie de printemps en Chablais** Le 20 avril, après la visite du Château de Ripaille, les 44 personnes pré-

sentes ont découvert l'usine d'embotteillage des eaux Evian avant de rejoindre le Chablais suisse. Comme toujours, cette sortie très bien organisée a enchanté tous les participants.

**Voyage en Limousin** Cette année encore, le voyage a été une réussite. Les 40 participants ont apprécié les visites intéressantes dans les environs, réparties sur 6 jours.

**Nécrologie** Nous avons le grand regret de vous faire part du décès de Yolande Vernez, René Luy, Pierre Massard et Guy Duchamp. Nous garderons d'eux un très bon souvenir, et présentons nos sincères condoléances à leur famille.

**Calendrier** 7 novembre: repas d'automne et présentation du programme 2011.

taz qui nous a offert de bonnes bouteilles d'un délicieux fendant. Nous remercions également M. Rusconi qui, comme chaque année, a généreusement offert le vin rouge. Heureusement, la fête n'a pas été gâtée par la pluie qui a attendu presque la fin des réjouissances pour se manifester. Ce fut une très belle fête.

### Calendrier

Samedi 11 décembre : fête de l'Escalade.

Samedi 9 avril 2011 : assemblée générale.

WILLY BERNER, PRÉSIDENT.

### Société suisse de Besançon

37 Chemin des Ragots. 25000 Besançon  
Président : Roland Andrey

Dimanche 1<sup>er</sup> août 2010 nous avons célébré la fête nationale suisse au restaurant «Achard» à Pirey. Nous avons accueilli une centaine de personnes que je remercie de leur présence. Nous avons eu l'honneur et le plaisir d'avoir parmi nous Jean-Pierre Baumeyer, consul à Lyon, et son épouse ainsi qu'une délégation de l'amicale suisse de Vesoul. Le vice-président Eloi Charmillot et son épouse sont venus accompagnés de leur famille. Un grand merci.

Après l'accueil du président, M. Baumeyer prit la parole pour nous donner des nouvelles de la Confédé-

ration helvétique qui actuellement se porte bien, avec un faible taux de chômage.

C'est avec attention que nous avons écouté le discours de Doris Leuthard, présidente de la Confédération, suivi des hymnes nationaux. Après l'apéritif, nous avons partagé un bon repas animé par l'accordéoniste Marielle Roy.

Encore un grand merci à toutes les personnes présentes ainsi qu'au comité pour son dévouement.

ROLAND ANDREY, PRÉSIDENT.

### Pro Ticino

33 Rue de Créqui. 69006 Lyon.  
Tél 04 78 93 21 25.  
Président : Henri Rusconi

Je vous annonce notre fête d'hiver au Mercure Château-Perrache le samedi 13 novembre à 19h30. Au menu, apéritif, repas avec grand buffet d'entrées, osso bucco avec tagliatelles, choix de desserts et panettone. Vins, eaux et café compris. Piste de danse et musique, tombola. Le prix de la soirée est de 50€ Prix spécial jeunes 25€ Retenez déjà la date de cette soirée, une circulaire d'inscription vous parviendra en temps voulu.

Je vous attends nombreux. Sincères salutations à tous.

HENRI RUSCONI, PRÉSIDENT.

### Société suisse de Champagnole et du Triangle d'Or

BP 10025. 39800 Poligny.  
Tél 03 84 37 00 94.  
tinguelyjp@orange.fr  
Président : Pierre Tinguely. 4bis rue des Petites Marnes. 39800 Poligny.

Notre rencontre annuelle s'est tenue le 28 mars. Il s'agissait de l'assemblée générale et, dans la foulée, d'une assemblée générale extraordinaire portant sur la rénovation des statuts. Cette modification portée à la connaissance de tous les membres a été adoptée à l'unanimité. C'est ainsi que l'association «Société suisse de Champagnole, Arbois, Poligny, Salins-les-Bains» devient «Société suisse de Champagnole et du Triangle d'Or».

Le 1<sup>er</sup> juillet, nous avons effectué notre voyage annuel. Sous un beau soleil, nous avons visité la belle ville baroque de Soleure, ville riche en histoire située sur les bords de l'Aar au pied du Jura. Puis, après déjeuner, départ pour Lutterswil pour arriver au vieux moulin à huile du 15<sup>ème</sup> siècle, qui fonctionne toujours. Ce fut une journée très agréable, pleine d'enseignement et très conviviale.

Le 1<sup>er</sup> août, nous avons fêté dignement notre fête nationale avec, au programme, un bon repas ainsi qu'une après-midi dansante.

P. GENSHEIMER, VICE-PRÉSIDENT.

### Calendrier

24 octobre : traditionnelle choucroute annuelle. Cette année, M. le Consul général de Suisse et son épouse seront parmi nous. Nous les en remercions par avance. Nous comptons comme à l'accoutumée sur une importante participation de nos amis.

Tous les membres de l'association profitent de l'occasion qui leur est donnée pour souhaiter à tous une bonne fin d'année 2010.

### Union helvétique du Roannais

12bis Rue Charles Cros.  
42300 Roanne. Tél 04 77 72 99 59.  
danieltornare@neuf.fr  
Président : Daniel Tornare

Le 31 juillet dernier, l'Union helvétique du Roannais célébrait la fête nationale suisse.

Notre petit groupe avait trouvé ombre, calme et fraîcheur au bord de l'étang des Bérands : pêche, pétanque, promenade, farniente étaient au programme.

Distribution des lots pour les boulistes ; le panier garni revient à Mme Recorbet qui a bien évalué son poids. Buvette et apéritif avant de se rendre à l'auberge du Barrage. Dîner en terrasse et allocution de notre autorité.

Rendez-vous pour la soirée châtaines le 16 octobre.

### Les Dames suisses de Lyon

163 Cours Lafayette. 69006 Lyon.  
Tél 04 72 74 03 72.  
Présidente : Monique Joye

### Calendrier de fin de l'année

Jeudi 4 novembre : goûter.

Jeudi 25 novembre : couture.

Jeudi 2 décembre : goûter.

Jeudi 18 décembre : atelier de Noël. La cotisation du 1<sup>er</sup> octobre 2010 au 30 juin 2011 reste fixée à 15 €

Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de la présidente.

Très amicalement,

MIRESE RUSCONI.

### Amicale des Suisses Drôme-Ardèche

Impasse de la Balme 20.  
26260 Margès. Tél 04 75 47 86 76.  
amicalesuisse2607@orange.fr.  
www.amicalesuisse2607.org  
Présidente : Claudine Tuscher

### Une belle fête du 1<sup>er</sup> août au Centre de la Plaine à Chabrilan

Cette année encore nous avons eu l'appui du Consulat général de Suisse à Lyon qui a envoyé notre invitation à un certain nombre de foyers suisses établis en Drôme. Nous avons accueilli 80 adultes (membres et non membres), 10 enfants et quelques gros chiens dans le magnifique domaine de Martin Kesselring,

membre de notre Amicale.

Par 30 degrés et un ciel sans nuage, la fête s'est déroulée à l'ombre d'un grand couvert proche d'une véritable yourte, d'une piscine et de la rivière Drôme.

Après un chaleureux apéritif où nous avons fait connaissance en sirotant un verre de vin blanc valaisan généreusement offert par le Consulat, notre présidente, Claudine Tuscher, et le Maire de Charbrillan, Alain Charrier, nous ont souhaité la bienvenue. Puis vint le discours de la Présidente de la Confédération, Doris Leuthard, et l'hymne national chanté en trois langues et enfin une sympathique intervention de la représentante du Consulat, Denise Achermann.

Enfin le «Grand Buffet canadien», avec plusieurs spécialités très différentes apportées par les participants comprenant fromages et desserts, a clos une bien belle journée. Les enfants ont profité de la piscine et quelques adultes se sont baignés dans la Drôme toute proche.

Vous trouverez des photos sur notre site internet [www.amicalesuisse2607.org](http://www.amicalesuisse2607.org).

RICHARD WALTHER

## Association helvétique en Bourbonnais

L'Hermitage. 03120 St-Prix.  
Tél 04 70 99 32 90.  
[contact@suissesbourbonnais.fr](mailto:contact@suissesbourbonnais.fr)  
Président : Herbert Marschall

### Regards sur 2010...

**17 avril.** Membre associé à la société suisse du Haut-Doubs, nous participons à son assemblée générale, chaleureusement organisée par son président, Pascal Germann, et René Binetruy, que nous remercions de leur sollicitude.

**8 mai.** Réunion des présidents des sociétés suisses, arrondissement consulaire de Lyon, autour de Michel Failletaz, Consul général, et de Corinne Casanova, Chancelière de la Confédération. Thème : la représentativité politique des Suisses de l'étranger et votations.

**6 juin.** Réception de Kurt Wyss-Labasque, ancien ambassadeur de Suisse, avec les dirigeants de l'Alliance française. Une conférence sur l'importance de la diplomatie suisse est à l'agenda de cette société savante.

**1<sup>er</sup> août.** Traditionnelle manifestation d'amitié franco-suisse en hommage à Walter Stucki, Ambassadeur de Suisse à Vichy (1940-44) pour

> suite page 6

## Union suisse de Savoie

Le Constellation. 10 Av du Petit-Port. 73100 Aix-les-Bains. Tél 04 79 35 34 06  
Présidente : Anne Rose Durand



### Fête nationale suisse du 1<sup>er</sup> août

Les Suisses de Savoie se sont retrouvés nombreux à Aix-les-Bains pour célébrer leur Fête nationale qui vit le 1<sup>er</sup> août 1291 la proclamation du Serment du Rütli. Après les mots de bienvenue d'Anne-Rose Durand, présidente de l'Union suisse de Savoie, la sonnerie des cloches de l'église catholique de Merenschwand en Argovie précédait l'allocution à l'adresse des 700 000 Suisses de l'étranger, de Doris Leuthard, présidente de la Confédération. «*Vous êtes réunis parce que des liens étroits et sincères vous unissent à notre patrie et vous représentez les valeurs qui font la réputation de la Suisse et de son esprit d'ouverture...*». Abordant la situation économique, elle poursuivait : «*...Nous avons connu des mois difficiles, nous y avons fait face avec clairvoyance et sérénité et nous sommes dans une bonne position. Si le chômage recule, on ne peut encore parler de reprise...*». La présidente terminait : «*...la Suisse ne trahira pas les valeurs et vertus qui sont les siennes : ouverture, solidarité, fiabilité, liberté qui permettront d'affronter avec sérénité les défis à venir*».

Le cantique suisse, cet hymne national à la nature et à Dieu, était repris en chœur et il était temps de faire un sort au délicieux repas concocté par le chef de l'Auberge du Pont Rouge.

Ainsi fut célébrée la fête nationale, sous le chaud soleil de l'été. Une journée bien agréable faite d'une belle amitié.

ANDRE BITZ

## Tireurs suisses de Lyon

c/o Consulat Général de Suisse à Lyon. 4 Place Charles Hernu.  
69100 Villeurbanne. Tél 04 78 42 11 25 et 06 79 95 23 42.  
Président : Laurent Zumbrunnen.



L'association des Tireurs suisses de Lyon a été fondée en 1883. L'équipe actuelle poursuit ses efforts pour la formation des jeunes pistoliers et carabinières. Chaque année, notre association participe aux différents championnats de la Fédération française de tir, aux tirs militaires à 300 m à Lausanne, ainsi qu'aux tirs cantonaux et fédéraux suisses.

Une équipe d'une vingtaine de tireurs a participé au 56<sup>ème</sup> Tir fédéral d'Aarau où nous avons terminé 4<sup>ème</sup> au classement des Société suisses de tir de l'étranger.

Si vous êtes suisse et souhaitez nous rejoindre, merci de contacter le Président Laurent Zumbrunnen. Le club organise des réunions mensuelles le premier jeudi du mois au Stand de tir de la ville de Lyon de 20h à 22h (Tireurs suisses de Lyon, stand de tir de la ville de Lyon, Zone aéroportuaire de Bron, ancienne route de Grenoble, Saint-Priest).

C'est un moment qui permet de se retrouver afin de discuter des différentes orientations du club, concours et championnats.

LAURENT ZUMBRUNNEN, PRÉSIDENT.

## Union suisse du Genevois

209 Chemin des Crêts. 74160 Beaumont. Tél 04 50 04 41 15 et 06 03 99 82 27.  
[etchartconsul@infonie.fr](mailto:etchartconsul@infonie.fr). Présidente : Elisabeth Etchart



Le groupe devant le Musée suisse de l'orgue à Roche

Après une halte au magnifique Château d'Aigle, c'est par le petit train de montagne au départ d'Aigle que nous avons rejoint les Diablerets, par l'une des plus belles lignes de chemin de fer des Alpes avec un dénivelé de 1200 mètres. Après avoir traversé cette romantique vallée des Ormonts, nous avons pu apprécier l'arrivée aux Diablerets et la vue sur le glacier, tout ceci sous un soleil radieux ! Après le repas et la redescente dans la vallée, c'est au Musée suisse de l'orgue à Roche que nous avons fait une halte, conduite par un guide passionnant. Il nous a fait découvrir 23 siècles de cet instrument par des démonstrations sonores, mécaniques et «venteuses» de l'orgue hydraulique réalisé 246 ans av.JC, (copie à l'identique) de l'orgue de l'Élysée, de l'Emmental, des orgues de barbarie, les pendules à flûtes, les harmoniums, le grand orgue de Tschanun de 2700 tuyaux et bien d'autres instruments de collections. Un régal musical et original par une belle journée d'automne !

Venez nous rejoindre en qualité de membre pour participer à nos rencontres, voyages, visites d'entreprises et autres animations, en nous contactant aux coordonnées ci-dessus. Vous êtes d'ores et déjà les bienvenus.

**Calendrier** Vendredi 22 octobre : visite de l'entreprise de transport Globe Limousines à Genève en fin d'après-midi. Dimanche 12 décembre : repas de Noël à midi. Vendredi soir 4 mars 2011 : assemblée générale.



son rôle majeur dans la libération de la ville, en présence du député de l'Allier, G. Charasse, et de Mme Ch. Benoit, adjointe au Maire. Ils appuieront nos démarches pour une plaque commémorative à l'action historique de notre diplomate.  
HERBERT MARSCHALL, PRÉSIDENT.

### Calendrier

Novembre : balade culturelle à Charlieu, cité médiévale. L'abbaye des Bénédictines, le couvent des Cordeliers, l'église St-Philibert, les musées Hospitalier et de la Soierie.

### Cercle suisse de Dole et environs

179 Rue Léon Guignard. 39100 Dole. Tél 03 84 79 15 28.  
Président : Daniel Zahnd. 3 Rue Louis Guillaume. 39380 Mont-sous-Vaudrey.

Le 1<sup>er</sup> août étant un dimanche, nous nous sommes rencontrés pour le déjeuner au restaurant «Mon Plaisir» dans un village proche de Dole. Après le discours de Mme la Présidente de la Confédération et la diffusion des hymnes suisse et français, nous avons pris place pour un agréable repas.

Notre voyage d'automne prévu pour le dimanche 12 septembre devait nous conduire aux alentours de Valloire. Malheureusement, devant le manque de participants, nous avons été dans l'obligation d'annuler cette sortie.

JOSETTE VERNOTTE, SECRÉTAIRE.

### Amicale suisse Thonon/Evian

98 Anneau de Songy. 74140 Sciez. Tél 0450 72 69 15.  
suissethononevian@orange.fr  
Présidente : Danielle Chevrier

C'est à St-Gingolph le 1<sup>er</sup> août que nous avons célébré la Fête nationale. Les membres de l'Amicale ont eu le plaisir de faire la connaissance de notre Consul général à Lyon, Michel Failletaz, qui nous avait fait l'honneur de sa présence.

DANIELLE CHEVRIER, PRÉSIDENTE

### Calendrier

Rencontres amicales au restaurant Le Comte Rouge à Thonon de 15h à 17h: 11.11 et 9.12.2010, 13.01, 10.02, 10.03, 14.04, 12.05 et 9.06.2011.  
11 décembre (et non le 4 comme prévu) : St-Nicolas pour les enfants l'après-midi et dîner d'Escalade pour les adultes au restaurant Le Comte Rouge.  
9 janvier 2011 : Galette des Rois.

### Société suisse de Pontarlier

1 Rue Nationale. 25300 Dommartin. Tél 03 81 46 42 14 et 06 89 96 53 38.  
jmyvette.carrez@wanadoo.fr Président : Jean-Marc Carrez



Le 31 juillet dernier, la société suisse de Pontarlier célébrait la fête nationale. Pas moins de 75 personnes avaient répondu à l'invitation du président et des membres du comité.

Nous nous sommes retrouvés en Suisse «chez Bichon» en compagnie de Michel Failletaz, consul général de Suisse à Lyon, d'André Reymond, conseiller national UDC, de Pascal Germann, président de la société suisse du Haut-Doubs, de Marcel Bourquin, président de la société suisse lédonienne, accompagné de son épouse.

Après les discours d'usage et l'hymne national, un repas a été servi dans une bonne ambiance. Le soleil était de la partie. Une photo a immortalisé cette journée.

**Calendrier** Janvier 2011 : Fête des rois, au théâtre municipal un dimanche après-midi. Date à préciser.

### Amicale suisse lédonienne et de la Bresse loughannaise

249 La Ribaudière. 71580 Saillenard. Tél 03 85 74 14 01.  
marcel.bourquin@wanadoo.fr. Président : Marcel Bourquin

### Fête nationale suisse



Nous étions 78 participants pour célébrer les 719 ans de la Suisse le dimanche 8 août dernier à Vevy. Nous ont fait l'honneur d'être des nôtres : Michel Failletaz, Consul général de Suisse à Lyon, ainsi qu'Yvette et Jean-Marc Carrez, de la Société suisse de Pontarlier.

Dans la partie officielle, le président salue les participants et souhaite à tous une bonne journée. Une minute de silence est observée en la mémoire de notre membre et ami Eugène Faton et de Peter Félix, ancien Consul général de Suisse à Lyon, tous deux décédés en mai dernier.

Dans son allocution, M. Failletaz nous donne de précieux renseignements sur la vie économique en Suisse et nous parle du travail effectué au Consulat général de Lyon. Après l'apéritif, nous avons partagé la traditionnelle soupe aux pois (merci aux brasseurs qui l'ont tournée durant des heures). La loterie habituelle a connu comme chaque année un franc succès. Musique, danse et chansons et c'est déjà le moment du repas du soir. Le feu du 1<sup>er</sup> août allumé est très beau, les feux d'artifice tirés et voilà déjà la fin de cette belle journée. Un grand merci à tous, surtout aux bénévoles toujours présents. Merci également pour leur précieuse aide à Andrée et Daniel venus de Suisse. – Amitiés et à bientôt.

**Calendrier** Dimanche 24 octobre : choucroute au restaurant l'Amaryllis à Perrigny. Dimanche 9 janvier 2011 : Galette des rois salle du Couchant à Lons-le-Saunier.

### Consulat général de Suisse, Marseille

7 Rue d'Arcole.  
13291 Marseille Cedex 06.  
Tél 04 96 10 14 10.  
Fax 04 91 57 01 03  
mar.vertretung@eda.admin.ch

### Consulats honoraires

**Ajaccio** : Hugues Schadegg.  
8 cours Lucien Bonaparte.  
BP 815. 20192 Ajaccio cedex 4.  
Tél 04 95 21 28 43.  
Fax 04 95 51 27 37.  
consul.ch.corse@orange.fr  
**Monaco** : Urs Minder.  
2 Av de Grande Bretagne.  
MC 98000 Monaco.  
Tél 00377 93 15 58 82.  
Fax 00377 93 15 58 11.  
urs.minder@ubs.com.  
**Montpellier** : Jean-Paul Aeschlimann. 66 Allée Mac Laren. 34000 Montpellier.  
**Toulouse** : Alain Tissot,  
36 Allée de Bellefontaine,  
31100 Toulouse.

**Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Marseille.**

### Société suisse de Nice

21 Rue Berlioz. 06000 Nice.  
Tél 04 83 55 98 39.  
societe.suisse.de.nice@numericable.fr  
Président : Christian Robert. 8 avenue Romain Rolland. 06100 Nice

Après des vacances agréables pour tous nos membres et une fête du 1<sup>er</sup> août très réussie avec nos amis cannois et en présence de M. Mayor, notre consul général, et M. Thuer, notre consul honoraire, nous reprenons nos activités.

Notre traditionnelle raclette aura lieu le 20 novembre prochain et la fête de Noël le 11 décembre.

Au mois de janvier 2011 se tiendra dans notre local de la rue Berlioz une assemblée ordinaire et extraordinaire portant notamment sur le renouvellement du bureau du comité. Cette assemblée sera suivie de la galette des rois.

Pour toutes ces manifestations, chacun de nos membres sera averti par convocation.

### Société suisse de Cannes

Villa Dorith. 42 Av de la Roubine.  
06150 Cannes-la-Bocca.  
Tél 04 93 48 15 75.  
societesuissedecannes@laposte.net  
Présidente : Dorith Delasalle-Kübler

Comme chaque année, la société suisse de Cannes organise la commémoration de la fête nationale suisse. Pour cette édition 2010, la société suisse de Nice nous a rejoints dans le cadre exceptionnel de la Croisette. Près de 130 personnes s'étaient réunies pour cette commémoration du 1<sup>er</sup> août sur le sable.

Nous remercions vivement M. Mayor, Consul général, et son épouse ainsi que M. Thuer, notre consul honoraire, et son épouse pour leur participation. Mais les occasions de se rencontrer ont continué avec le désormais traditionnel concours de boules au bord de l'eau. Pour la fin d'année, deux animations sont prévues : une soirée dansante en novembre et la choucroute de fin d'année. Nous comptons naturellement sur votre présence... Visitez notre site [www.societesuis-sedecannes.org](http://www.societesuis-sedecannes.org) VOTRE COMITE.

### Société helvétique de Montpellier – Languedoc-Roussillon

66 Allée Agnès Mac Laren. 34090 Montpellier. Tél 04 67 54 98 18. [aeschlim@numericable.fr](mailto:aeschlim@numericable.fr) Président : Jean-Paul Aeschlimann

### Prochains rendez-vous

Fort nombreux sont actuellement les compatriotes qui viennent prendre résidence en région Languedoc-Roussillon. Au cas où ils rencontreraient de petits problèmes pratiques, nous leur recommandons vivement de commencer par consulter le site de la Société helvétique de Montpellier qu'ils trouveront aisément à détecter sous cette appellation sur internet. Par ailleurs, la prochaine rencontre de notre Association est prévue le dimanche 17 octobre. Tous les détails relatifs à cette sortie parviendront encore par courrier postal aux adresses en notre possession.

### Amicale des Suisses de Corse

Picchio par Alata. 20167 Alata. Tél 04 95 22 84 80. [christiane.benefaustin@sfr.fr](mailto:christiane.benefaustin@sfr.fr) Présidente : Christiane Béné Faustini

Notre fête nationale du 1<sup>er</sup> août a eu lieu à Moriani, chez nos compatriotes Gmünder-Humbel, venus de Suisse et qui nous ont prêté leur propriété pour cette journée. Toute la famille a participé à l'élaboration de ce pique-nique. Nombreuses charcuteries suisses, complétées par des salades et des gâteaux apportés par chacun. Nous remercions chaleureusement la famille Gmünder-Humbel pour l'organisation... même les assiettes étaient patriotiques ! Après avoir écouté le discours de Mme la Présidente Doris Leuthard, toutes les personnes présentes ont entamé notre hymne national, suivi de l'apéritif généreusement offert par notre Consul général François Mayor. Nous remercions notre Consul pour ce bon vin de notre pays que nous avons beaucoup apprécié.

### Nécrologie

Nous déplorons d'avoir à annoncer la disparition de notre grand ami

François Piétri, figure charismatique de notre amicale, sa bonne humeur et son sourire vont beaucoup nous manquer. Nous adressons à son épouse Heid et à ses enfants nos condoléances les plus sincères et les assurons de toute notre sympathie.

### Association suisse de l'Aude et des Pyrénées Orientales

8 Rue de la Garenne. 66300 Banyuls-dels-Aspres. Tél. 04 68 21 74 74. [asapo.ch@aliceadsl.fr](mailto:asapo.ch@aliceadsl.fr) Président : René Hochuli

### Fête nationale



C'est au Domaine de Luzenac, à Fa dans l'Aude, que nous avons joyeusement fêté le 1<sup>er</sup> août chez nos amis Marie-Pierre et Mario Ferrando. Ceux-ci nous ont reçus de manière extrêmement sympathique et conviviale dans leur gîte rural où nous avons apprécié les pizzas et glaces maison sous les frais ombrages des arbres du jardin ! Actuellement, nous sommes en train de préparer notre sortie d'automne pour le mois d'octobre qui, cette fois, aura lieu dans les Pyrénées Orientales.

### Nécrologie

Nous avons le triste devoir d'annoncer les récents décès de Paul Stolina (membre de l'association depuis 2009) et Hans Güdel (l'un des membres fondateurs de l'ASAPO resté toujours très présent dans les activités de l'association malgré de gros problèmes de santé). Nous adressons à leurs familles nos plus sincères condoléances.

PAULINE BESSON, SECRETAIRE

### ASTER Amicale suisse de Toulouse et de la région

44 Rue Marcel Briguiboul. 81100 Castres. Tél 05 63 72 45 12. [ginou.ferre@orange.fr](mailto:ginou.ferre@orange.fr) Président: Jean-Michel Voirol 160 Ancienne Rte St Etienne. 82800 Nègrepelisse

### Calendrier

Dimanche 12 décembre : fête de Noël, salle Corraze à Toulouse.  
Dimanche 20 mars 2011 : assemblée générale.  
1<sup>er</sup> mai 2011 : Congrès UASF à Bordeaux.  
Du 2 au 4 juin 2011 : voyage à Barcelone.  
Dimanche 3 juillet 2011 : fête nationale suisse.

### Helvetia amicale des Suisses Vaucluse-Gard

19 Lotissement La Lisière de Thouzon. 84250 Le Thor. Tél 04 90 01 29 64. [helvetia8430@hotmail.com](mailto:helvetia8430@hotmail.com). [www.helvetia8430.com](http://www.helvetia8430.com). Président : Raymond Cart



### 1<sup>er</sup> août 2010, Fête nationale

C'est par un dimanche ensoleillé que nous nous sommes retrouvés 65 membres, amis et enfants pour célébrer notre fête nationale, notre consulat étant représenté par M. Jud, Consul, accompagné de son épouse et de leur fils chez notre vice-président Joseph et son épouse Danièle à Isle-sur-Sorgue. Après avoir écouté le discours de Doris Leuthard, Présidente de la Confédération, suivi de notre hymne national, nous avons pris l'apéritif en dégustant un Féchy offert par notre consulat. Le repas a suivi par les traditionnelles grillades (cervelas et tranches de porc) accompagnées par les différents plats et salades préparés par nos membres ainsi que de multiples desserts. René et son synthé ont assuré l'accompagnement musical avec ses «groupies». Cette journée s'est magnifiquement déroulée et un grand merci à tous ceux qui ont contribué à sa réussite.

### Sortie au site du Moulin de Chalier à Arpaillargues/Uzès

Le 14 septembre dernier, une trentaine de membres s'était donné rendez-vous pour passer une excellente journée ensoleillée et remplie de rire, au Moulin de Chalier à Arpaillargues, à proximité d'Uzès, sur la route d'Anduze. Ce moulin est une bâtisse en pierre datant du XVIII<sup>e</sup> siècle sur plus de 1 000 m<sup>2</sup>. La visite s'est déroulée en compagnie du maître des lieux qui nous a fait découvrir plus de 5000 objets réunis en un seul et même lieu et présentés dans des mises en scène représentant des reconstitutions de rues anciennes. Un véritable voyage dans le temps pour tous nos membres. Certains objets nous ont rappelé des souvenirs d'enfance. Après cette visite, nous avons pris un excellent repas servi par le traiteur mandaté par ce musée.

**Calendrier** 24 octobre : tir et tournoi de jass à Bedoin. 1<sup>er</sup> décembre : fondue à Le Barroux.

### Amicale suisse du Var

28 av Paul Long. 83400 Hyères les palmiers. Tél/Fax: 04 94 35 77 07. [amicale@swissduvar.com](mailto:amicale@swissduvar.com) [www.swissduvar.com](http://www.swissduvar.com) Président: Jean-Philippe Ottou

### Congrès de l'OSE

Lors de la séance, nous avons abordé la loi concernant les Suisses de l'étranger pour une meilleure reconnaissance ainsi que le mode de représentation des délégués au CSE. Le samedi eut lieu le lancement de la plateforme Internet des Suisses de l'étranger : [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) En présence de Mme Calmy-Rey, nous avons également manifesté notre inquiétude sur les futures ré-organisations des consulats, notamment en Europe.

### Pique-nique à la plage

Le pique-nique de l'amicale s'est déroulé sur la plage de l'Estagnol à Bormes par une magnifique journée, le dimanche 5 septembre. Merci à tous les participants pour leur bonne humeur! Le Consulat a offert le vin et l'Amicale s'est occupée de l'apéritif, des autres boissons, du café et du chocolat suisse ! Un grand merci à tous d'avoir apporté des tomates cerises, quiches, cake aux trois fromages, vin de citron, Zou et autres amuse-bouches... Des recettes culinaires ont été échangées, nous pouvons les mettre en ligne sur le site internet de l'ASV... Même celle du poulet aux herbes de la pinède de l'Estagnol (avec saut périlleux arrière!)

## Consulat général de Suisse, Strasbourg

23 Rue Herder. BP 20014. 67083 Strasbourg cedex.  
Tél 03 88 35 00 70. Fax 03 88 36 73 54. [stc.vertretung@eda.admin.ch](mailto:stc.vertretung@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/strasbourg](http://www.eda.admin.ch/strasbourg)

### Consulat honoraire

**Mulhouse :** Maison de l'Entrepreneur. 11 rue du 17 Novembre. 68100 Mulhouse.  
Tél 03 89 57 80 22. Fax 03 89 55 28 30. [mulhouse@honorarvertretung.ch](mailto:mulhouse@honorarvertretung.ch)  
[www.eda.admin.ch/strasbourg](http://www.eda.admin.ch/strasbourg)

**Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Strasbourg.**

## Société suisse des Vosges

Ferme de la Mailly.  
88170 Dombrot-sur-Vair.  
Tél 03 29 08 34 21  
Président : Fritz Trachsel

Ce fut à nouveau une très belle fête nationale à laquelle la famille Trachsel nous a réunis dans le cadre enchanteur de la Mailly. Comme à l'accoutumée, notre centenaire plus sept, les autorités régionales, locales et consulaires nous ont fait l'honneur de leur présence et de leurs sourires. De nouveaux arrivants dans le département se sont joints aux nombreux et fidèles anciens et ce fut dans une ambiance chaleureuse et amicale que l'on s'est promis de se revoir, en espérant être encore plus nombreux l'année prochaine autour du feu traditionnel.

WERNER MAURER

## Club suisse de Strasbourg

11 Rue de Rhinau. 67100 Strasbourg Cedex. Tél 03 88 34 16 06.  
[bam.klee@wanadoo.fr](mailto:bam.klee@wanadoo.fr) et  
[vincent.fender@wanadoo.fr](mailto:vincent.fender@wanadoo.fr)  
Présidente : Anne-Marie Kleemann

### Le printemps et l'été du club suisse

Les asperges alsaciennes avaient à peine pointé le bout de leur nez que nous avons fait une incursion en Allemagne pour déguster leurs cousines badoises. Le repas à Auenheim le 14 mai 2010 fut copieux et chaleureux, tout à l'image des soirées festives du Club.

Le 5 juin 2010, nous sommes partis arpenter les rues de Haguenau, vil-

le bas-rhinoise méconnue mais riche d'un passé prestigieux, où il fait bon vivre. A l'issue de la visite historique, nous nous sommes laissés tenter par un déjeuner en terrasse sous un soleil ravageur.

Nous sommes ensuite entrés de plain-pied au cœur de l'été en fêtant joyeusement notre 1<sup>er</sup> août national dans les jardins de nos amis Bruno et Colette Oberlé. Il a été difficile de ne pas se laisser distraire durant les discours officiels par les odeurs tentatrices de la paëlla, du plateau de fromages suisses et des tartes maison.

### Calendrier

Octobre : Visite culturelle (à préciser).

11 novembre : Journée raclette à la Salle de l'Avenir, route de Schirmeck à Strasbourg.

Nous nous réjouissons bien évidemment de votre participation à toute manifestation du Club et espérons que vous saurez recommander notre association aux éventuels Suisses ne la connaissant pas ou n'ayant à ce jour pas osé nous rejoindre. Nous adorons les petits nouveaux !

## Mutations au sein du personnel du Consulat

Le Consulat général de Suisse à Strasbourg accueille en la personne de M. Andreas Lüssi, un stagiaire consulaire qui a débuté sa formation pratique mi-juillet pour une durée totale de 11 mois.

En remplacement de Mme Monica Bisang, transférée à Berne, nous avons le plaisir de vous annoncer l'arrivée de Mme Dominique Butty.

M. Fabio Arnold, en provenance du Guatemala, renforcera notre équipe pour une durée approximative de 2 ans.

Le Consulat général leur souhaite pleine réussite et beaucoup de satisfaction dans l'accomplissement de leurs nouvelles tâches.

## Amicale suisse de la Haute-Marne

3 Rue du Général Frossard. 52120 Chateaufvillain. Tél 03 25 32 97 27.  
[patrick.leu@club-internet.fr](mailto:patrick.leu@club-internet.fr). Président : Patrick Leu



Dimanche 1<sup>er</sup> août, 130 compatriotes et amis de la Suisse se sont retrouvés pour célébrer, comme chaque année, la fête nationale. C'est à l'Auberge du Lac de Morimond que nous ont accueillis les maîtres des lieux et membres de l'amicale, Joël et Danièle Brauen. Notre Consul général, Beat Kaser, accompagné par sa famille et le Maire de Fresnoy-en-Bassigny, Martial Merlin, nous ont fait l'honneur et l'amitié de leur présence. Après avoir écouté le discours aux Suisses de l'étranger de Mme Doris Leuthard, Présidente de la Confédération, et les hymnes nationaux, nous avons pu savourer en apéritif l'excellent vin blanc du Valais offert par le Consul général, puis le repas convivial préparé par la famille Brauen.

Le traditionnel feu d'artifice tiré depuis les rives du lac nous a laissé d'excellents souvenirs et a terminé cette journée de fête et d'amitié.

Notre prochain rendez-vous est fixé au samedi 24 octobre à la salle des Fêtes de Montigny. L'animation de cette journée sera assurée par l'orchestre champêtre suisse «Les Spitzberg».

Nous espérons dès maintenant vous y accueillir très nombreux et vos amis y seront les bienvenus !

Bien amicalement !

PATRICK LEU



Calendrier

Fin octobre : Balade autour de la chartreuse de la Verne, pique-nique et découverte des champignons.  
Début décembre : Repas de fin d'année, loto helvétique et St-Nicolas.

Amicale suisse du Var.  
Pique-nique à Bormes.

Lisez l'intégralité des articles sur [www.revuesuisse.org](http://www.revuesuisse.org)